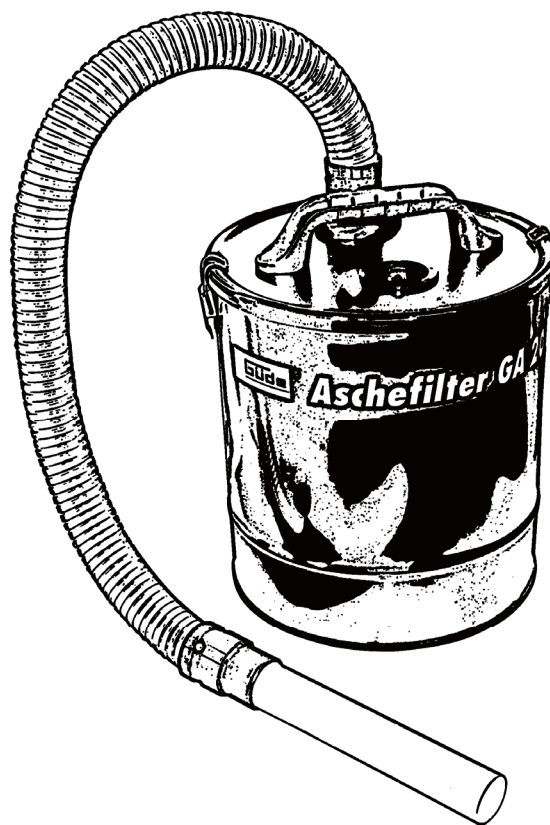






Deutsch	2
English	7
Français	12
Čeština	17
Slovenčina	22
Nederlands	27
Italiano	32
Magyar	37
Slovenščina	42
Български	47
Bosanski	52



#16742

	<p>Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Produkts und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.</p> <p>!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!</p>
---	---

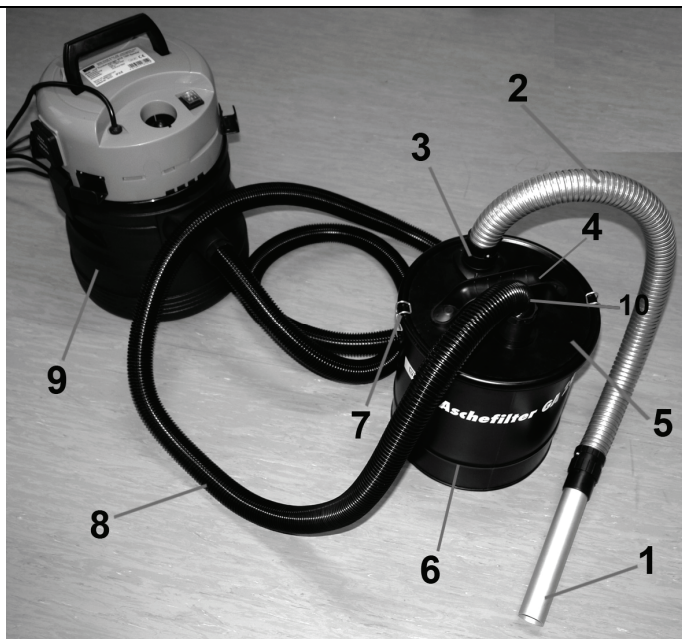
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft

	<p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p>		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Gerät

Aschefilter für alle gängigen Nass-/Trockensauger und handelsübliche Haushalts-Staubsauger. Der Aschefilter verhindert eine Grobverschmutzung des Saugers und dessen Filtersystem.

Lieferumfang



1. Saugdüse aus Aluminium
2. Saugschlauch (Aschefilter)
3. Anschluss Saugschlauch (Aschefilter)
4. Tragegriff
5. Deckel
6. Behälter
7. Verschlusshaken
8. Saugschlauch (Sauger- nicht im Lieferumfang)
9. Nass- und Trockensauger (nicht im Lieferumfang)
10. Anschluss für Nass- und Trockensauger

Abb. 1

Gewährleistung


Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.







Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

1.  Gefahrenstoffe dürfen mit dem Aschefilter nicht eingesaugt werden!

2. Keine Asche von unzulässigen Brennstoffen einsaugen.
3. Mit dem Aschefilter niemals heiße, glühende oder brennende Gegenstände (z.B Zigaretten, Holzkohle usw.) aufzusaugen.
4.  Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
5.  Wird die zulässige Temperatur überschritten, besteht Brandgefahr und Sauger, Aschefilter und Schläuche können beschädigt werden.
6.  Nur abgekühltes Sauggut einsaugen.  Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißen Sauggut kann sich im Luftstrom leicht wieder entzünden!
7. Warten Sie auf jeden Fall, beim Aussaugen von Öfen bis dieser ganz abgekühlt ist, da Temperaturen über 40 °C den Sauger sowie den Aschefilter beschädigen können!
8.  Überprüfen Sie ständig die Schläuche, den Aschefilter und den Sauger auf Erwärmung!
9. Den Aschefilter vom Sauger trennen und das Sauggut entfernen. Sollte eine Erwärmung festgestellt werden, sofort den Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen und die Filtertüte entnehmen!
10.  Nach dem Arbeiten den Aschefilter und den Sauger vollständig entleeren, da sonst Brandgefahr bestehen kann!

Verhalten im Notfall


Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Kennzeichnungen auf dem Gerät


Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:


Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					

Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)					




Warnung:

					
Warnung/Achtung					


Gebote:

					
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Immer Handschuhe tragen				





Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.			

Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung g Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

					
Gewicht	Tankinhalt/Maße	Maße Saugdüse	Länge Saugschlauch		

Bestimmungsgemäße Verwendung

Aschefilter für alle gängigen Nass-/Trockensauger und handelsübliche Haushalts-Staubsauger. Der Aschefilter verhindert eine Grobverschmutzung des Saugers und dessen Filtersystem.

In Verbindung mit einem Sauger eignet sich der Aschefilter zum Saugen von kalter Asche oder Sauggut von Ofen, Kamin oder Grillgut – sowie zur Grobschmutzreinigung auf Baustellen. Der grobe Schmutz bleibt im Aschefilter zurück, es wird praktisch nur der feine Staub vom Sauger angesaugt – somit erhöht sich Standzeit und Lebensdauer des Saugers. Die Schmutzbildung des Saugers wird extrem reduziert! Der Filter ist bequem zu reinigen.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Der Aschefilter ist in Verbindung mit einem Nass- und Trockensauger (nicht im Lieferumfang), zum Saugen von **kalter Asche**, oder zum aufsaugen von Rückständen vom Ofen, Kamin oder Grill geeignet!

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Thermische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Verbrennungen, Frostbeulen	Achtung Verbrennungsgefahr durch herum fliegende Asche!	Immer brandsichere Handschuhe tragen.	

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

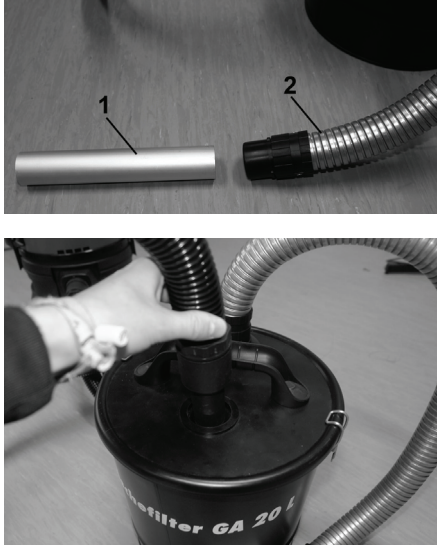

Technische Daten

Behälterinhalt	20 l
Saugschlauch	Ø 40 mm(Innen)/ Ø 47 mm Außen)
Länge Saugschlauch	1 m
Maße Saugdüse (Aluminium)	Ø 40 mm x 230 mm
Maße (Ø x Höhe)	300 mm x 370 mm
Gewicht	3,1 kg
Artikel-Nr.:	16742

Transport und Lagerung

Achten Sie auf einen trockenen und sicheren Standort.

Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1	Teile aus Lieferumfang	
 <p>Abb. 2</p>	Abb. 1 – Pos. 1 Abb. 1 – Pos. 2 Abb. 1 – Pos. 8 Abb. 1 – Pos. 3 Abb. 1 – Pos. 10	

- Die Saugdüse (Abb.1-1) auf das Ende des Saugschlauches (Abb.1-2) stecken.
- Nun den Saugschlauch (Abb.1-2) in den Anschluss des Aschefilters (Abb.1-3) verschrauben.
- Nun den Nass- und Trockensauger (Abb.1-9) an den Aschefilter (Abb.1-4) anschließen.



Nass- und Trockensauger entsprechend der Bedienungsanleitung vorbereiten um eventuelle Beschädigungen des Nass- und Trockensaugers ausschließen zu können!

- **Auf jeden Fall müssen Sie immer eine Filtertüte einsetzen!!!**
- Den Saugschlauch (Abb.1-8) des Nass- und Trockensaugers in den Anschluss (Abb.1-10) stecken.

Nun können Sie den Nass- und Trockensauger einschalten und mit der Arbeit beginnen!

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Inspektion und Wartung



Nach jeder Benutzung den Behälter des Aschefilters vollständig entleeren, und mit Wasser reinigen. Anschließend trocknen lassen!



Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - GA 201
Machine description:

Artikel-Nr.: - 16742
Article-No.:

Datum/Herstellerunterschrift: 25.09.2009
Date/Authorized Signature:

Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer
Title of Signatory:





Please read the operating manual carefully before starting the machine.

A.V. 2

For reprints, even partial, permission required. Technical changes reserved..



Any technical questions? Complaints? In need of spare parts or operating manual?

On our web pages www.guede.com we will help you fast and without needless bureaucracy. Please help us so we can help you. To identify your machine in case of any claim, we need to know serial number, product number and year of production. You can find all these data on the type label. To have them handy please write them down in here:

Serial number:

Product number:

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Appliance

Ash Filter for all common Dry and Wet Vacs and commonly sold domestic vacuum cleaners. Ash filter prevents vacuum cleaner and its filter systems from clogging with coarse dirt.

Scope of delivery

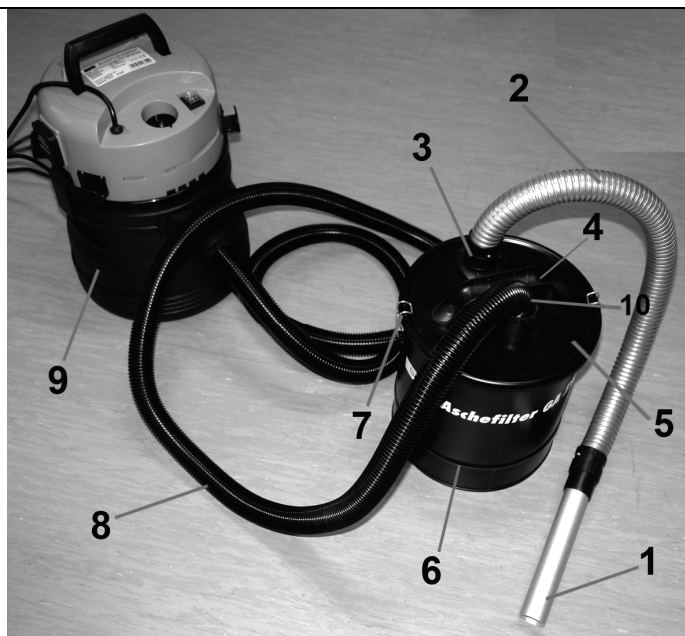


Fig. 1

1. Aluminous suction nozzle
2. Suction hose (ash filter)
3. Suction hose coupling (ash filter)
4. Transport handle
5. Lid
6. Chamber
7. Fastening clip
8. Suction hose (Vac is not component of the delivery)
9. Wet and Dry Vac (not component of the delivery)
10. Coupling to Wet and Dry Vac

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.


The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.







General Safety Instructions

Read the instructions for use thoroughly before the initial operation of the machine. If any doubts regarding the connection and operation arise, consult the manufacturer (servicing department).

Observe the instructions shown below carefully to guarantee the high degree of safety:

Caution!

1.  Dangerous materials must not be sucked out by the Ash Filter!
2. Do not remove ash of not permitted fuels.
3. Do not use Ash Filter to remove hot, glowing or burning objects (e.g. cigarettes, charcoal etc.).

4.  Temperature of removed material must not exceed 40°C.
5.  There is a risk of fire if the permitted temperature is exceeded. The vacuum cleaner, ash filter and hose can be damaged.
6.  Remove only cooled material.  Material that seems to be cold can still be hot inside. Hot material can again easily burst into flames in the air flow!
7. In every case wait till the stove cools down completely when removing ashes. Temperatures over 40 °C can damage the vacuum cleaner and ash filter!
8.  Check all the time the hose, ash filter and vacuum cleaner for overheating!
9. Disconnect the ash filter and empty the cumulated material. If temperature rising occurs immediately stop the vacuum cleaner, disconnect the plug and take off the filtration bag!
10.  Empty completely the ash filter and vacuum cleaner after finishing your work otherwise there is possible risk of fire!

Emergency Action


Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

Signs on Appliance


Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the appliance:



Product safety:

					
Product compliance with respective EU standards					



Bans:

					
General ban (in combination with another pictograph)					




Warning:

					
Warning/caution	Beware of flammable materials				




Commands:

					
Read operating manual before use	Use protective gloves				





Environment Protection:

					
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling..	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorized salvage places.			

Packaging:

					
Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

Technical Data:

					
Weight	Chamber volume	Hose length	Suction nozzle dimensions		

Assigned Use

Ash Filter for all common Dry and Wet Vacs and commonly sold domestic vacuum cleaners. Ash filter prevents vacuum cleaner and its filter systems from clogging with coarse dirt.

This ash filter is in combination with a vacuum cleaner suitable for removing of cold ash or other material from stoves, fire places or barbecues – and also for cleaning of coarse dirt at construction sites. Coarse dirt remains in the ash filter, vacuum cleaner sucks only fine dust – lifespan of the vac is prolonged this way. Generation of impurities by vacuum cleaners is substantially reduced! Easy filter cleaning.

Not observing general regulations in force as well as instructions of this manual does not make the manufacturer liable for any consequential damages.

Ash filter is in combination with Dry and Wet Vac (not component of delivery) suitable for removing of **cold ash**, or for sucking out the ashes from stoves, fire places or barbecues!

Residual Hazards and Protective Action

Residual Thermal Risks

Hazards	Description	Protective Action	Residual Hazards
Burns, frostbites	Beware of burns because of glowing ash!	Use special fire-resistive shoes.	

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Appliance".

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the appliance.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit. .
Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

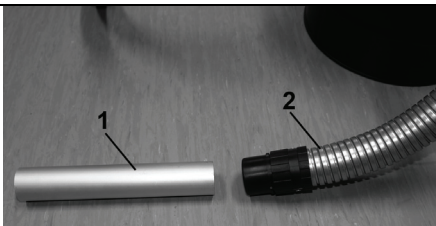


Technical Data

Chamber volume	20 l
Suction hose diam.	Ø 40 mm (outer)/ Ø 47 mm (inner)
Suction hose length	1 m
Dimensions of alum. suction nozzle	Ø 40 mm x 230 mm
Dimensions (Ø x height)	300 mm x 370 mm
Weight	3,1 kg
Art.No.:	16742

Transportation and Storage

Keep on safe and dry place.

Assembly and Initial Operation

Structural Group 1	Delivered parts and accessories	
  Fig. 2	Fig. 1 – pos. 1 Fig. 1 – pos. 2 Fig. 1 – pos. 8 Fig. 1 – pos. 3 Fig. 1 – pos. 10	

- Push in place (Fig.1-1) the suction nozzle onto the suction hose tip (Fig.1-2).
- Now screw the suction hose (Fig.1-2) into the ash filter coupling (Fig.1-3).
- Now connect the Dry and Wet Vac (Fig.1-9) to the ash filter (Fig.1-4).



Prepare Dry and Wet Vac according to the operation manual to exclude the possible damage of it!

- **In every case you must use the filtering bag !!!**
- Insert the Dry and Wet Vac suction hose (Fig.1-8) into the coupling (Fig.1-10).

Now you can switch on your vacuum cleaner and start to work!

Operator Safety Instructions

- Use the appliance only after a thorough and careful studying through the operational manual.
- Observe all the mentioned safety instructions.
- Be attentive to other persons.

Inspections and Maintenance



Clean the filter chamber thoroughly and wash by water after each use. Then let it dried!



Do not use detergents and solvents.

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

EG-Konformitätserklärung *EC Declaration of Conformity*

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - GA 20I
Machine description:

Artikel-Nr.: - 16742
Article-No.:

Datum/Herstellerunterschrift: 17.01.2008
Date/Authorized Signature:

Angaben zum Unterzeichner: **Mr. Arnold, executive officer**
Title of Signatory:



FR

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

A.V. 2

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.

FR

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série

Numéro de produit :

Année de fabrication :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Appareil

Filtre à cendres pour tous les aspirateurs courants humides/secs ainsi que pour tous les aspirateurs domestiques vendus couramment. Le filtre à cendres empêche l'encrassement de l'aspirateur et de son système de filtres par de grosses impuretés.

Contenu de l'emballage

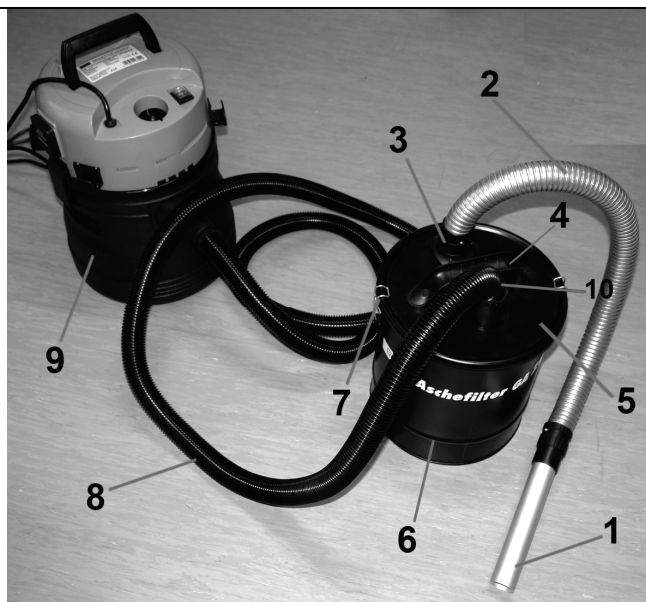


Fig. 1

1. Tube d'aspiration en aluminium
2. Tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
3. Raccord du tuyau d'aspiration (filtre à cendres)
4. Poignée de transport
5. Couvercle
6. Réservoir
7. Crochet de fermeture
8. Tuyau d'aspiration (aspirateur non inclus dans le colis)
9. Aspirateur humide/sec (aspirateur non inclus dans le colis)
10. Raccord pour aspirateur humide/sec

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.



La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.






Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

1.  Il est interdit d'aspirer avec le filtre à cendres des matières dangereuses !
2. N'aspirez pas de cendres des combustibles interdits.
3. N'aspirez jamais avec le filtre à cendres des objets chauds ou brûlants (par exemple, cigarettes, charbon de bois, etc.).
4.  La température du matériau aspiré ne doit pas excéder 40°C.

5.  Le dépassement de la température autorisée engendre un risque d'incendie et d'endommagement de l'aspirateur, du filtre ou des tuyaux.
6.  Aspirez uniquement des matériaux refroidis.
7.  Le matériel qui paraît froid à l'extérieur, peut être encore chaud à l'intérieur. Le courant d'air peut enflammer à nouveau le matériau chaud !
8. Lors de l'aspiration d'une cheminée, patientez qu'elle soit complètement refroidie, car les températures dépassant 40 °C peuvent endommager l'aspirateur et le filtre.
9.  Contrôlez régulièrement la température des tuyaux, du filtre à cendres et de l'aspirateur !
10. Débranchez le filtre à cendres de l'aspirateur et videz le matériau aspiré. Si l'aspirateur chauffe, arrêtez-le immédiatement, retirez la fiche de la prise et retirez le sac de filtration !
11.  Afin d'éviter le risque d'incendie, videz complètement le filtre à cendres et l'aspirateur après le travail !

Conduite en cas d'urgence


Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :



Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					



Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)					




Avertissement :

					
Avertissement/attention	Facilement inflammable / attention				




Consignes :

					
Lisez la notice avant l'utilisation.	Portez des gants de protection				





Protection de l'environnement :

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.			

Emballage :

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

Caractéristiques techniques

					
Poids	Capacité du réservoir	Longueur du tuyau	Dimension du tube d'aspiration		

Utilisation en conformité avec la destination

Filtre à cendres pour tous les aspirateurs courants humides/secs ainsi que pour tous les aspirateurs domestiques vendus couramment. Le filtre à cendres empêche l'encrassement de l'aspirateur et de son système de filtres par de grosses impuretés.

Le filtre à cendres en combinaison avec un aspirateur convient à l'aspiration de cendres froides ou d'autres matériaux du poêle, de la cheminée ou du gril – ainsi qu'au nettoyage de grosses impuretés sur des chantiers. Les grosses impuretés restent dans le filtre à cendres, par conséquent, l'aspirateur n'aspire que de la poussière fine, ce qui permet d'augmenter sa durée de vie. La formation d'impuretés dans l'aspirateur est significativement réduite ! Le filtre est facile à nettoyer.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Le filtre à cendres en combinaison avec un aspirateur humide/sec (non inclus) convient à l'aspiration de **cendres froides** ou à l'aspiration de restes de la cheminée, du poêle ou du gril.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels thermiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Brûlures, gelures	Attention, danger de brûlures provoquées par les cendres volantes !	Portez toujours des chaussures résistantes au feu.	

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

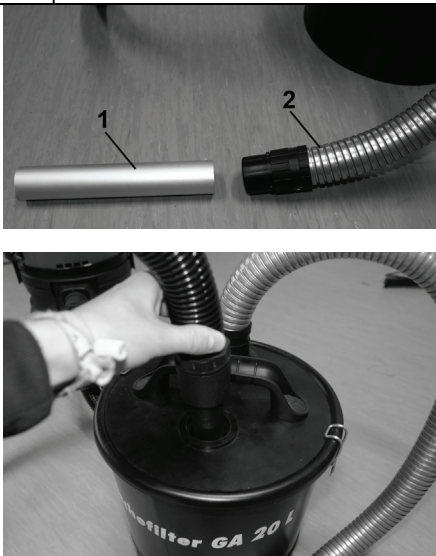

Caractéristiques techniques

Capacité du réservoir	20 l
Diamètre du tuyau d'aspiration	Ø 40 mm (intérieur)/ Ø 47 mm (extérieur)
Longueur du tuyau d'aspiration	1 m
Dimensions du tube d'aspiration en aluminium	Ø 40 mm x 230 mm
Dimensions (Ø x hauteur)	300 mm x 370 mm
Poids	3,1 kg
N° de commande	16742

Transport et stockage

Ranger dans un endroit sec et sûr.

Montage et première mise en service

Groupe de construction 1	Pièces et access. fournis	
 <p>Fig. 2</p>	Fig. 1 – note 1 Fig. 1 – note 2 Fig. 1 – note 8 Fig. 1 – note 3 Fig. 1 – note 10	

- Enfillez le tube d'aspiration (fig. 1-1) sur l'extrémité du tuyau d'aspiration (fig. 1-2).
- Vissez le tuyau d'aspiration (fig. 1-2) sur le raccord du filtre à cendres (fig. 1-3).
- Raccordez l'aspirateur humide/sec (fig. 1-9) au filtre à cendres (fig. 1-4).



Afin d'éviter l'endommagement de l'aspirateur humide/sec, préparez-le conformément au mode d'emploi !

- **Dans tous les cas, il est nécessaire d'utiliser un sac de filtration !!!**
- Insérez le tuyau d'aspiration (fig. 1-8) de l'aspirateur humide/sec dans le raccord (fig. 1-10).

À présent, vous pouvez brancher l'aspirateur humide/sec et commencer le travail !

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Révisions et entretien



Videz complètement et rincez à l'eau le réservoir du filtre à cendres après chaque utilisation. Laissez-le sécher !



N'utilisez pas de produits de nettoyage et dissolvants.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Déclaration de conformité de la CE

EC Declaration of Conformity

Nous,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Description de l'appareil : - GA 201
Machine description:

Numéro d'article : - 16742
Article-No.:

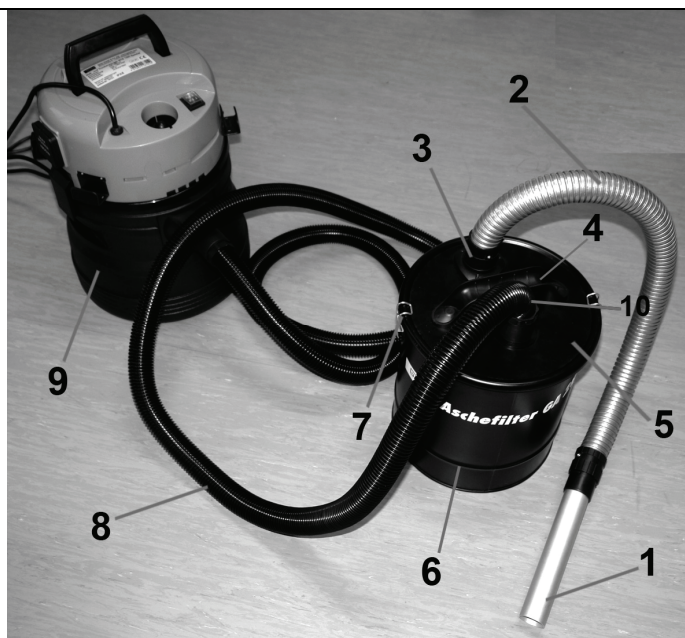
Date/Signature du fabricant : 01.10.2009
Date/Authorized Signature:

Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant
Title of Signatory:



CZ**Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.****A.V. 2****Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.****CZ****Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamací identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.**Sériové číslo:****Objednávací číslo:****Rok výroby:****Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999**E-Mail:** support@ts.guede.com**Přístroj**

Popelový filtr pro všechny běžné vysavače zamokra/zasucha a běžně prodávané domácí vysavače. Popelový filtr brání zanesení vysavače a jeho systému filtrů hrubými nečistotami.

Objem dodávky

1. Hliníková sací tryska
2. Sací hadice (popelový filtr)
3. Přípojka sací hadice (popelový filtr)
4. Rukojeť na nošení
5. Víko
6. Nádrž
7. Zavírací hák
8. Sací hadice (vysavač není součástí dodávky)
9. Vysavač zamokra/zasucha (není součástí dodávky)
10. Přípojka pro vysavač zamokra/zasucha

Obr. 1**Záruka**


Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.







Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:**POZOR!**

1.  Popelovým filtrem nesmí být nasáty nebezpečné látky!
2. Nenasávejte popel nepovolených paliv.
3. Popelovým filtrem nikdy nenasávejte horké, žhavé či hořící předměty (např. cigarety, dřevěné uhlí atd.).

4.  Nasávaný materiál nesmí překročit teplotu 40°C.
5.  Je-li překročena povolená teplota, existuje nebezpečí požáru a vysavač, popelový filtr a hadice se mohou poškodit.
6.  Nasávejte jen vychladlý materiál.  Materiál, který vypadá zvenku jako vychladlý, může být uvnitř stále ještě horký. Horký materiál se může v proudu vzduchu opět snadno vznítit!
7. Při vysávání kamen každopádně počkejte, až zcela vychladnou, neboť teploty nad 40 °C mohou vysavač a popelový filtr poškodit!
8.  Hadice, popelový filtr a vysavač neustále kontrolujte z hlediska zahřívání!
9. Popelový filtr odpojte od vysavače a vysypte nasávaný materiál. Pokud dochází k zahřívání, ihned vypněte vysavač, vytáhněte zástrčku a vyjměte filtrační sáček!
10.  Po práci popelový filtr a vysavač kompletně vyprázdněte, protože jinak může nastat riziko požáru!

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Označení na přístroji


Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:


Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					

Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)					




Výstraha:

					
Výstraha/ pozor	Lehce hořlavé / pozor				




Příkazy:

					
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste vždy rukavice				





Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			

Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Technické údaje:

					
Hmotnost	Obsah nádrže	Délka hadice	Rozměry sací trysky		

Použití v souladu s určením

Popelový filtr pro všechny běžné vysavače zamokra/zasucha a běžně prodávané domácí vysavače. Popelový filtr brání zanesení vysavače a jeho systému filtrů hrubými nečistotami.

Ve spojení s vysavačem se popelový filtr hodí k vysávání studeného popela či jiného materiálu z kamen, krbu či grilu – a rovněž k čištění hrubých nečistot na staveništích. Hrubé nečistoty zůstávají v popelovém filtru, vysavač nasává prakticky jen jemný prach – zvyšuje se tak životnost vysavače. Tvorba nečistot vysavače se výrazně snižuje! Filtr se dá pohodlně vyčistit.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Popelový filtr je ve spojení s vysavačem zamokra/zasucha (není součástí dodávky) vhodný k vysávání **studeného popela**, nebo k nasávání zbytků z kamen, krbu či grilu!

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření**Tepelná zbytková nebezpečí**

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Popáleniny, omrzliny	Pozor nebezpečí popálení v důsledku kolem poletujícího popela!	Noste vždy ohnivzdornou obuv.	

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

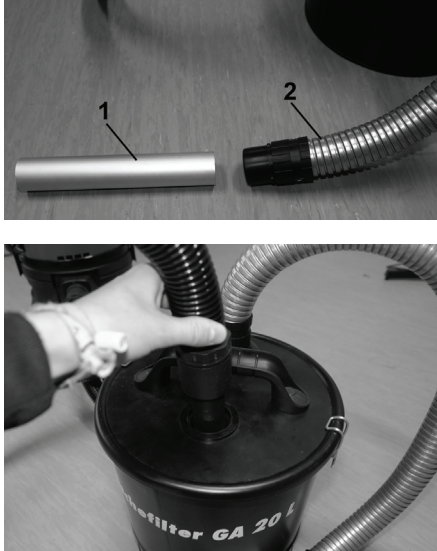

Technické údaje

Obsah nádrže	20 l
Průměr sací hadice	Ø 40 mm (vnitřní)/ Ø 47 mm (vnější)
Délka sací hadice	1 m
Rozměry hliníkové sací trysky	Ø 40 mm x 230 mm
Rozměry (Ø x výška)	300 mm x 370 mm
Hmotnost	3,1 kg
Obj. č.:	16742

Přeprava a skladování

Dbejte na suché a bezpečné stanoviště.

Montáž a první uvedení do provozu

Konstrukční skupina 1	Dodané díly a příslušenství	
 <p>Obr. 2</p>	Obr. 1 – poz. 1 Obr. 1 – poz. 2 Obr. 1 – poz. 8 Obr. 1 – poz. 3 Obr. 1 – poz. 10	

- Sací trysku (obr.1-1) nasuňte na konec sací hadice (obr.1-2).
- Nyní našroubujte sací hadici (obr.1-2) do přípojky popelového filtru (obr.1-3).
- Nyní připojte vysavač zamokra/zasucha (obr.1-9) k popelovému filtru (obr.1-4).



Vysavač zamokra/zasucha připravte podle návodu k obsluze, aby mohlo být vyloučeno případné poškození vysavače!

- **V každém případě musíte vždy použít filtrační sáček!!!**
- Sací hadici (obr.1-8) vysavače zamokra/zasucha vsuňte do přípojky (obr.1-10).

Nyní můžete vysavač zamokra/zasucha zapnout a začít s prací!

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Prohlídky a údržba



Po každém použití nádrž popelového filtru kompletně vyprázdněte a vypláchněte vodou. Poté nechte vyschnout!



Nepoužívejte čisticí prostředky a rozpouštědla

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

EG-Konformitätserklärung

Prohlášení o shodě ES

Hiermit erklären wir,
Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic ES na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte: - GA 20I
Označení přístrojů:

Artikel-Nr.: - 16742
Číslo výrobku:

Datum/Herstellerunterschrift: 01.10.2009

Datum/podpis výrobce

Angaben zum Unterzeichner: pan Arnold, jednatel

Údaje o podepsaném:



SK

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 2

Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.

SKMáte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

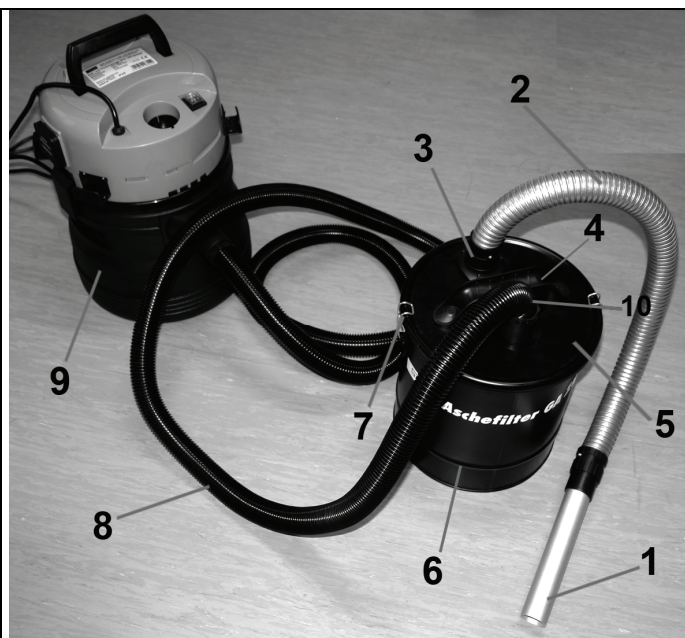
Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com**Prístroj**

Popolový filter pre všetky bežné vysávače zamokra / za sucha a bežne predávané domáce vysávače. Popolový filter bráni zaneseniu vysávača a jeho systému filtrov hrubými nečistotami.

Objem dodávky

Obr. 1

1. Hliníková nasávací tryska
2. Nasávací hadica (popolový filter)
3. Prípojka nasávacej hadice (popolový filter)
4. Rukoväť na nosenie
5. Veko
6. Nádrž
7. Zatvárací hák
8. Nasávací hadica (vysávač nie je súčasťou dodávky)
9. Vysávač zamokra / za sucha (nie je súčasťou dodávky)
10. Prípojka pre vysávač zamokra / za sucha

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.


Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.







Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

1.  Popolovým filtrom nesmú byť nasiaknuté nebezpečné látky!
2. Nenasávajte popol nepovolených palív.
3. Popolovým filtrom nikdy nenasávajte horúce, žeravé či horiace predmety (napr. cigarety, drevené uhlie atď.).

4.  Nasávaný materiál nesmie prekročiť teplotu 40°C.
5.  Ak je prekročená povolená teplota, existuje nebezpečenstvo požiaru a vysávač, popolový filter a hadica sa môžu poškodiť.
6.  Nasávajte len vychladnutý materiál.  Materiál, ktorý vyzerá zvonku ako vychladnutý, môže byť vnútri stále ešte horúci. Horúci materiál sa môže v prúde vzduchu opäť ľahko vznietiť!
7. Pri vysávaní kachieľ každopádne počkajte, až celkom vychladnú, pretože teploty nad 40 °C môžu vysávač a popolový filter poškodiť!
8.  Hadicu, popolový filter a vysávač neustále kontrolujte z hľadiska zahrievania!
9. Popolový filter odpojte od vysávača a vysypte nasávaný materiál. Ak dochádza k zahrievaniu, ihneď vypnite vysávač, vyťahnite zástrčku a vyberte filtračné vrecúško!
10.  Po práci popolový filter a vysávač kompletne vyprázdňte, pretože inak môže nastať riziko požiaru!

Správanie v prípade núdze


Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Označenia na prístroji


Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:



Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					



Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)					




Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Ľahko horľavé / pozor				




Príkazy:

					
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste vždy rukavice				





Ochrana životného prostredia:

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.			

Obal:

					
Chránite pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

Technické údaje:

					
Hmotnosť	Obsah nádrže	Dĺžka hadice	Rozmery nasávacej trysky		

Použitie v súlade s určením

Popolový filter pre všetky bežné vysávače zamokra / za sucha a bežne predávané domáce vysávače. Popolový filter bráni zaneseniu vysávača a jeho systému filtrov hrubými nečistotami.

V spojení s vysávačom sa popolový filter hodí na vysávanie studeného popola či iného materiálu z kachiel, kozuba či grilu – a tiež na čistenie hrubých nečistôt na staveniskách. Hrubé nečistoty zostávajú v popolovom filtri, vysávač nasáva prakticky len jemný prach – zvyšuje sa tak životnosť vysávača. Tvorba nečistôt vysávača sa výrazne znižuje! Filter sa dá pohodlne vyčistiť.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Popolový filter je v spojení s vysávačom zamokra / za sucha (nie je súčasťou dodávky) vhodný na vysávanie **studeného popola**, alebo na nasávanie zvyškov z kachiel, kozuba či grilu!

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**Tepelné zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Popáleniny, omrzliny	Pozor nebezpečenstvo popálenia v dôsledku okolo poletujúceho popola!	Noste vždy ohňovzdornú obuv.	

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je potrebné.

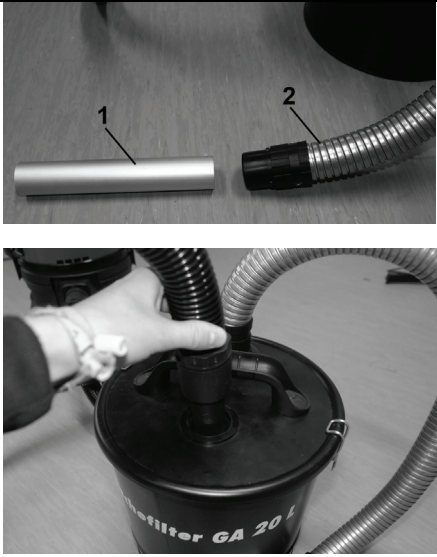

Technické údaje

Obsah nádrže	20 l
Priemer nasávacej hadice	O 40 mm (vnútorný) / O 47 mm (vonkajší)
Dĺžka nasávacej hadice	1 m
Rozmery hliníkovej nasávacej trysky	O 40 mm x 230 mm
Rozmery (O x výška)	300 mm x 370 mm
Hmotnosť	3,1 kg
Obj. č.:	16742

Preprava a skladovanie

Dbajte na suché a bezpečné stanovisko.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Konštrukčná skupina 1	Dodané dielce a príslušenstvo	
 <p>Obr. 2</p>	Obr. 1 – poz. 1 Obr. 1 – poz. 2 Obr. 1 – poz. 8 Obr. 1 – poz. 3 Obr. 1 – poz. 10	

- Nasávaciu trysku (obr.1-1) nasuňte na koniec nasávacej hadice (obr.1-2).
- Teraz naskrutkujte nasávaciu hadicu (obr.1-2) do prípojky popolového filtra (obr.1-3).
- Teraz pripojte vysávač zamokra / za sucha (obr.1-9) k popolovému filtru (obr.1-4).



Vysávač zamokra / za sucha pripravte podľa návodu na obsluhu, aby mohlo byť vylúčené prípadné poškodenie vysávača!

- **V každom prípade musíte vždy použiť filtračné vrecúško!!!**
- Nasávaciu hadicu (obr.1-8) vysávača zamokra / za sucha vsuňte do prípojky (obr.1-10).

Teraz môžete vysávač zamokra / za sucha zapnúť a začať s prácou!

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Použite prístroj až potom, ako ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Prehliadky a údržba



Po každom použití nádrž popolového filtra kompletne vyprázdňte a vypláchnite vodou. Potom nechajte vyschnúť!



Nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

EG-Konformitätserklärung

Vyhlásenie o zhode ES

Hiermit erklären wir,
Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc ES na bezpečnosť a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Bezeichnung der Geräte: - GA 201
Označenie prístrojov:

Artikel-Nr.: - 16742
Číslo výrobku:

Datum/Herstellerunterschrift: 01.10.2009

Dátum/podpis výrobcu

Angaben zum Unterzeichner: pán Arnold, konateľ

Údaje o podpísanom:



NL

Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

NL

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

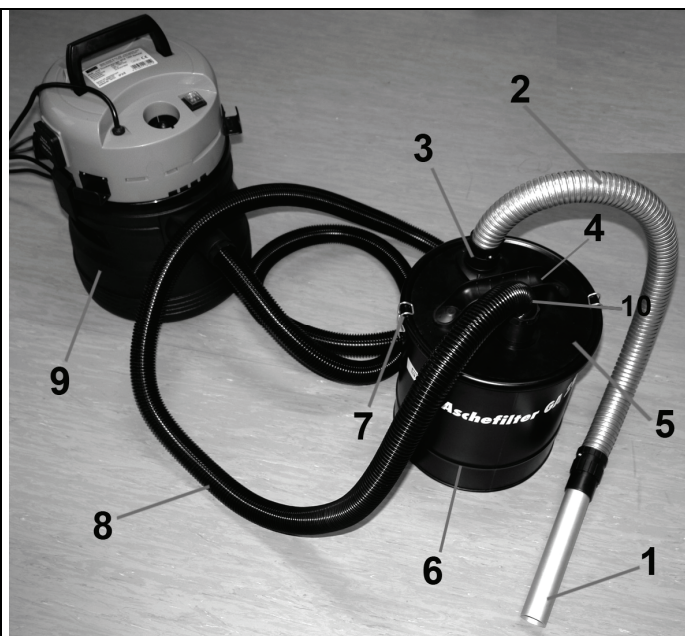
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Apparaat

Asfilter voor alle gangbare nat-/droogzuigers en in de handel verkrijgbare stofzuigers voor huishoudingen. Het asfilter verhindert een grove vervuiling van de zuiger en zijn filtersysteem.

Levering



1. Zuigmond van aluminium
2. Zuigslang (asfilter)
3. Aansluiting zuigslang (asfilter)
4. Draagbeugel
5. Deksel
6. Opvangbak
7. Sluithaak
8. Zuigslang (zuiger niet in de levering inbegrepen)
9. Nat-/droogzuiger (niet in de levering inbegrepen)
10. Aansluiting voor nat-/droogzuiger

Afb. 1

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.


Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.







Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

1.  Gevaarlijke stoffen mogen met het asfilter niet gezogen worden!

2. Geen as van ontoelaatbare brandstoffen inzuigen.
3. Met het asfilter nooit hete, gloeiende of brandende voorwerpen (bijv. sigaretten, houtskool etc.) opzuigen.
4.  Het te zuigen materiaal mag de temperatuur van 40°C niet overschrijden.
5.  Wordt de toegelaten maximale temperatuur overschreden, dan bestaat brandgevaar en de zuiger, het asfilter en de slangen kunnen beschadigd worden.
6.  Slechts afgekoeld materiaal opzuigen.  Te zuigen materiaal dat aan de buitenkant afgekoeld uitziet, kan van binnen altijd noch heet zijn. Warm zuigmateriaal kan in een luchtstroom weer vlam vatten!
7. Wacht in elk geval, bij het zuigen van kachels, tot deze helemaal afgekoeld zijn omdat temperaturen boven 40 °C de zuiger als ook het asfilter kunnen beschadigen!
8.  Controleer steeds de slangen, het asfilter en de zuiger op opwarming!
9. Het asfilter van de zuiger afkoppelen en het zuigmateriaal verwijderen. Indien een opwarming wordt vastgesteld, onmiddellijk de zuiger uitschakelen, de netstekker uitnemen en het filterzakje verwijderen!
10.  Na de werkzaamheden het asfilter en de zuiger volledig leegmaken omdat anders brandgevaar kan ontstaan!

Handelswijze in noodgeval


Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Aanduidingen op het apparaat


Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:


Productveiligheid:

					
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap					



Verboden:

					
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)					




Waarschuwing:

					
Waarschuwing/Let op	Licht ontvlambaar / Let op				



Aanwijzingen:

					
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Altijd handschoenen dragen				





Milieubescherming:

					
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren			

Verpakking:

					
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			

Technische gegevens:

					
Gewicht	Tankinhoud	Slanglengte	Afmeting zuigmond		

Gebruik volgens bepalingen

Asfilter voor alle gangbare nat-/droogzuigers en in de handel verkrijgbare stofzuigers voor huishoudingen. Het asfilter verhindert een grove vervuiling van de zuiger en zijn filtersysteem.

In verbinding met een zuiger is het asfilter geschikt voor het zuigen van de koude as of het zuigmateriaal van kachels, open haard of barbecue materiaal, evenals voor het zuigen van grof vuil op bouwplaatsen. Het grove vuil blijft in het asfilter achter, er wordt praktisch enkel het fijne stof door de zuiger aangezogen waardoor de bedrijfs- en de levensduur van de zuiger langer wordt. De vuilophoping in de zuiger wordt extreem gereduceerd! Het filter is eenvoudig schoon te maken.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Het asfilter is, in verbinding met een nat-/droogzuiger (niet in de levering inbegrepen), geschikt voor het zuigen van **koude as** of voor het opzuigen van resten uit kachels, open haarden en na het barbecuen.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen**Thermische gevaren**

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Verbrandingen, vorstbulten (blaren)	Let op: verbrandingsgevaar door rond vliegende as!	Altijd brandveilige handschoenen dragen.	

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

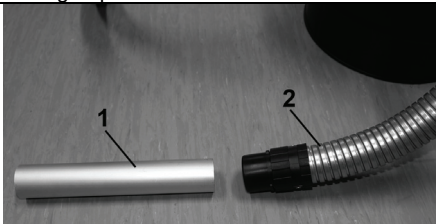


Technische gegevens

Inhoud opvangbak	20 l
Zuigslang	Ø 40 mm (binnen)/ Ø 47 mm (buiten)
Lengte zuigslang	1 m
Afmeting zuigmond (aluminium)	Ø 40 mm x 230 mm
Afmeting (Ø x hoogte)	300 mm x 370 mm
Gewicht	3,1 kg
Artikel nr.	16742

Transport en opslag

Let op een droge en veilige standplaats.

Montage en de eerste ingebruikneming

Bouwgroep 1	Onderdelen uit de levering	
	Afb. 1 – Pos. 1 Afb. 1 – Pos. 2	
	Afb. 1 – Pos. 8 Afb. 1 – Pos. 3 Afb. 1 – Pos. 10	
Afb. 2		

- De zuigmond (afb. 1-1) op het einde van de zuigslang (afb. 1-2) plaatsen.
- Nu de zuigslang (afb. 1-2) in de aansluiting van het asfilter (afb. 1-3) schroeven.
- Vervolgens de nat-/droogzuiger (afb. 1-9) aan het asfilter (afb. 1-4) aansluiten.



Nat-/droogzuiger in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing voorbereiden om eventuele beschadigingen van de nat-/droogzuiger uit te kunnen sluiten!

- **In ieder geval moet het filterzakje altijd ingezet worden!!!**
- De zuigslang (afb. 1-8) van de nat-/droogzuiger in de aansluiting (afb. 1-10) plaatsen.

Nu kunt u de nat-/droogzuiger inschakelen en met de werkzaamheden beginnen!

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Inspectie en onderhoud



Na ieder gebruik de opvangbak van het asfilter volledig ledigen en met water reinigen. Aansluitend laten drogen!



Geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

EG-Konformitätserklärung

EG- Conformiteitverklaring

Hiermit erklären wir,
Hiermee verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung der Geräte: - GA 20I
Beschrijving van het apparaat:

Artikel-Nr.: - 16742
Artikel nr.:

Datum/Herstellerunterschrift:
Datum/Handtekening fabrikant
Angaben zum Unterzeichner:
Gegevens betref. de ondertekende:

01.10.2009



Dhr. Arnold, bedrijfsleider

IT Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.

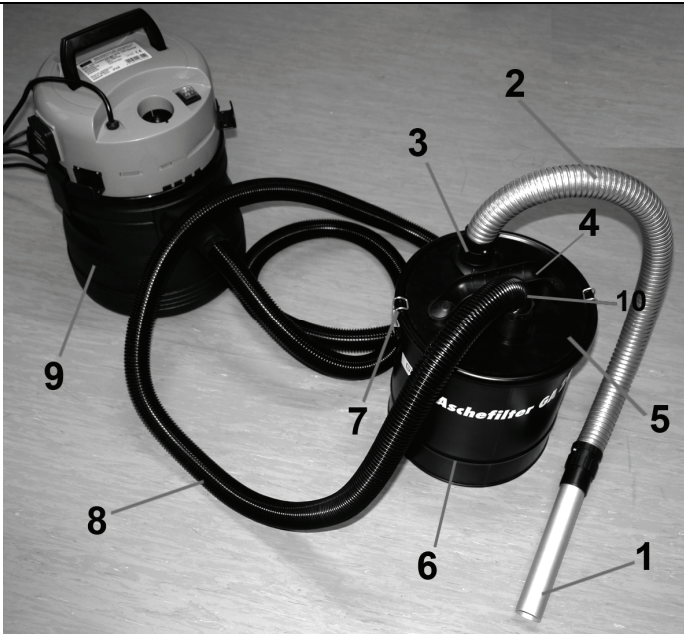
A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

IT	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Attrezzo

Filtro aspiraceneri per tutti i tipi correnti di aspirapolveri ad umido/a secco e aspirapolveri domestici normalmente in vendita. Il filtro aspiraceneri protegge l'aspirapolvere contro intasamento dello stesso e dei sistemi filtranti con impurità grosse.

Contenuto della fornitura



1. Ugello di aspirazione di alluminio
2. Tubo flessibile di aspirazione (filtro aspiraceneri)
3. Attacco del tubo flessibile (filtro aspiraceneri)
4. Maniglia per trasporto
5. Coperchio
6. Recipiente
7. Gancio di chiusura
8. Tubo flessibile di aspirazione (aspirapolvere non fa parte della fornitura)
9. Aspirapolvere a umido/a secco (non fa parte della fornitura)
10. Attacco dell'aspirapolvere a umido/a secco

Fig. 1

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.




La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.





Istruzioni generali di sicurezza

Prima del primo uso dell'attrezzo bisogna leggere l'intero manuale utente. In caso di dubbi circa l'assemblaggio e l'uso dell'attrezzo rivolgersi al produttore (servizio di assistenza).

PER GARANTIRE L'ALTO LIVELLO DELLA SICUREZZA BISOGNA ATTENERSI STRETTAMENTE ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI:

ATTENZIONE!

1.  Con il filtro aspiraceneri non devono mai essere aspirate sostanze pericolose!
2. Non aspirare la cenere di combustibili non autorizzati.
3. Con il filtro aspiraceneri mai aspirare oggetti caldi, ardenti oppure in fiamme (per es. sigarette, carbone di legna ecc.).
4.  La temperatura del materiale aspirato non deve superare i 40°C.
5.  Se superata la temperatura ammessa, sorge il pericolo di incendio con conseguente danneggiamento dell'aspirapolvere, del filtro aspiraceneri e del tubo flessibile.

6.  Aspirare solo materiali raffreddati.  Un materiale che da esterno sembra freddo, all'interno può essere ancora ardente. In un corso d'aria il materiale ardente può facilmente infiammarsi!
7. In caso di aspirazione del materiale da una stufa aspettare finché non si raffreddi completamente: le temperature superiori a 40 °C possono danneggiare l'aspirapolvere oppure il filtro aspiraceneri!
8.  Controllare sempre il tubo flessibile, il filtro aspiraceneri e l'aspirapolvere dal punto di vista del riscaldamento!
9. Scollegare il filtro aspiraceneri dall'aspirapolvere e svuotare il recipiente. In caso di riscaldamento spegnere immediatamente l'aspirapolvere, tirare fuori la spina ed estrarre il sacchetto filtrante!
10.  Terminato il lavoro svuotare completamente il filtro aspiraceneri e l'aspirapolvere per evitare il pericolo di incendio!

Comportamento in caso di emergenza


Applicare il primo soccorso corrispondente al tipo dell'infortunio e cercare immediatamente l'assistenza medica qualificata. Proteggere il ferito da ulteriori infortuni e calmarlo.

Specificazioni sull'attrezzo

Spiegazione dei simboli

Nel presente manuale e/oppure sull'attrezzo sono usati i simboli seguenti:



Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto risponde alle rispettive norme CE					



Divieti:

					
Divieto generico (in unione con un altro pittogramma)					




Avvertimenti:

					
Avvertimento/attenzione	Infiammabile / attenzione				




Ordini:

					
Prima dell'uso leggere il manuale utente	Sempre usare guanti				



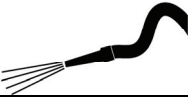

Protezione dell'ambiente:

					
Liquidare l'imballo in modo esperto da non nuocere all'ambiente.	Imballo di cartone può essere riciclato nei centri di raccolta.	Apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai rispettivi centri di raccolta.			

Imballo:

					
Proteggere contro umidità	Imballo deve essere orientato in su	Attenzione - fragile			

Dati tecnici:

					
Peso	Capienza del recipiente	lunghezza del tubo flessibile	Dimensioni dell'ugello di aspirazione		

Usò conforme alla destinazione

Filtro aspiraceneri per tutti i tipi correnti di aspirapolveri ad umido/a secco e aspirapolveri domestici normalmente in vendita. Il filtro aspiraceneri protegge l'aspirapolvere contro intasamento dello stesso e dei sistemi filtranti con impurità grosse.

Collegato con un aspirapolvere, il filtro aspiraceneri è indicato per l'aspirazione di cenere fredda o altro materiale da stufe, camini e barbecue – nonché per l'aspirazione di impurità grosse sui cantieri. Le impurità grosse rimangono nel filtro aspiraceneri e l'aspirapolvere aspira in pratica solo la polvere fine – in tale modo aumenta la durata dell'aspirapolvere e si riduce il volume del materiale accumulato nell'aspirapolvere! La pulizia del filtro è facile.

In caso di mancata osservanza delle disposizioni risultanti da norme generalmente vigenti e dal presente manuale la responsabilità dei danni non può essere posta a carico del produttore.

Il filtro aspiraceneri in combinazione con un aspirapolvere ad umido/a secco (che non fa parte della fornitura) è indicato per l'aspirazione di **cenere fredda**, oppure dei resti da stufe, camini e barbecue!

Pericoli residuali e misure di protezione**Pericoli residuali termici**

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Ustioni, geloni	Attenzione – pericolo di ustioni provocate da ceneri svolazzanti!	Sempre portare scarpe resistenti al fuoco.	

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento risultano dai pittogrammi applicati sull'attrezzo ovvero sull'imballo. Per il significato dei singoli pittogrammi consultare il capitolo „Specificazioni sull'attrezzo“.

Esigenze agli operatori

Prima dell'uso dell'attrezzo l'operatore deve leggere con attenzione il manuale utente.

Qualifica

A parte l'istruzione dettagliata da parte di uno specialista, per l'uso dell'attrezzo non è richiesta alcuna qualifica particolare.

Età minima

L'attrezzo può essere usato solo da persone di età superiore a 16 anni.
L'unica eccezione può riguardare i giovani che imparano ad usare l'attrezzo nell'ambito della formazione professionale, sotto la sorveglianza di un addestratore.

Addestramento

Per l'uso dell'attrezzo è richiesta solo un'istruzione idonea da parte di uno specialista, ovvero dal manuale utente. Non è necessario alcun corso di addestramento speciale.

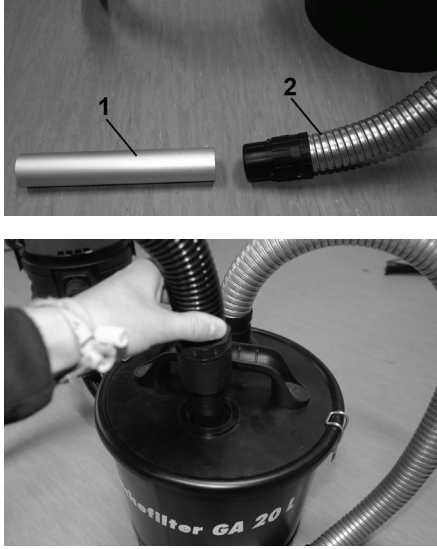

Dati tecnici

Capienza del recipiente	20 l
Diametro del tubo flessibile di aspirazione	Ø 40 mm (interno)/ Ø 47 mm (esterno)
Lunghezza del tubo flessibile di aspirazione	1 m
Dimensioni dell'ugello di aspirazione di alluminio	Ø 40 mm x 230 mm
Dimensioni (Ø x altezza)	300 mm x 370 mm
Peso	3,1 kg
Numero ordine:	16742

Trasporto e immagazzinaggio

L'attrezzo deve essere immagazzinato in un luogo asciutto e sicuro.

Montaggio e la prima messa in funzione

Gruppo costruttivo 1	Pezzi forniti e accessori	
 <p>Fig. 2</p>	<p>Fig. 1 – pos. 1 Fig. 1 – pos. 2</p> <p>Fig. 1 – pos. 8 Fig. 1 – pos. 3 Fig. 1 – pos. 10</p>	

- Infilare l'ugello di aspirazione (fig. 1-1) sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione (fig. 1-2).
- Avvitare il tubo flessibile di aspirazione (fig. 1-2) sull'attacco del filtro aspiraceneri (fig. 1-3).
- Collegare l'aspirapolvere a umido/a secco (fig. 1-9) con il filtro aspiraceneri (fig. 1-4).



Preparare l'aspirapolvere a umido/a secco secondo le istruzioni del manuale utente per evitare l'eventuale danneggiamento dello stesso!

- **In ogni caso va sempre usato il sacchetto filtrante!!!**
- Il tubo flessibile di aspirazione (fig. 1-8) dell'aspirapolvere a umido/a secco inserire nell'attacco (fig. 1-10).

Ora è possibile accendere l'aspirapolvere a umido/a secco e cominciare a lavorare!

Istruzioni di sicurezza per l'uso

- Usare l'attrezzo solo dopo la lettura attenta del manuale utente.
- Osservare le istruzioni di sicurezza indicate nel manuale utente.
- Nei confronti di altre persone bisogna comportarsi in modo responsabile.

Revisioni e manutenzione



Dopo ogni uso il recipiente del filtro aspiraceneri va svuotato completamente e sciacquato con acqua. Dopo va lasciato asciugare!



Non usare detersivi e solventi.

Istruzioni di sicurezza per le revisioni e la manutenzione

Solo un attrezzo regolarmente mantenuto e curato può dare le prestazioni richieste. La manutenzione e cura insufficienti possono comportare incidenti e infortuni imprevedibili.

EG-Konformitätserklärung

Dichiarazione di conformità alle direttive della CE

Hiermit erklären wir,
Con la presente, la ditta,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

che il seguente prodotto, sia per la sua concezione e costruzione, che per quanto riguarda la versione da noi emessa e diffusa, è conforme ai requisiti essenziali e altre norme rilevanti delle Direttive CEE relative alla sicurezza ed igiene.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In caso della modifica del prodotto con noi non consultata o da noi non approvata, questa dichiarazione si ritiene invalida.

Bezeichnung der Geräte: - GA 201
Descrizione/denominazione:

Artikel-Nr.: - 16742
Articolo numero:

Datum/Herstellerunterschrift: 01.10.2009
Data/firma del produttore

Angaben zum Unterzeichner: Sig. Arnold, amministrat
o/incarico del firmatario:



HU

Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem tanulmányozza át a használati utasítást!

A.V. 2

Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.

HU

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com**
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.

Széria szám:

Termékszám:

Gyártási év:

Tel.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**

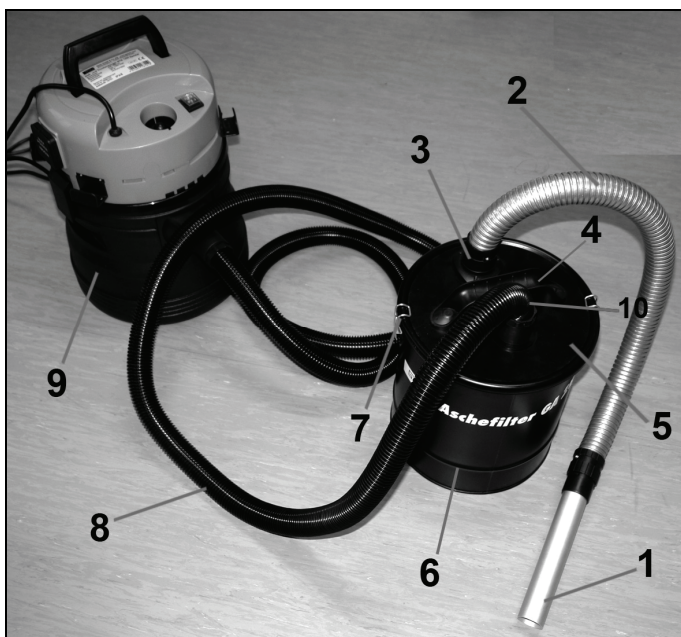
Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**

E-Mail: **support@ts.guede.com**

Készülék

Hamuszűrő minden általában használt vizes/száraz porszívóhoz és háztartási porszívókhoz. Hamuszűrő megakadályozza a porszívó és szűrőrendszerének eldugulását darabos szennyeződéssel.

Szállítás terjedelme.



1. Alumínium szívóka
2. Szívó tömlő (hamuszűrő)
3. Szívótömlő bevezetés (hamuszűrő)
4. Hordozó fogantyú
5. Fedél
6. Tartály
7. Záró kampó
8. Szívótömlő (porszívó nem része a szállításnak)
9. Vizes/száraz porszívó (nem része a szállításnak)
10. Vizes/száraz porszívó csatlakozása

Ábra 1

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.


A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.
A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.







Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben ha a gép bekacsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

1.  Hamuszűrővel nem szabad felszívni veszélyes anyagokat!
2. Tiltott tüzelőanyag hamuját ne szívassa fel.
3. Hamuszűrővel sose szívjon fel forró, izzó vagy égő tárgyakat (pl. cigarettát, faszenet éft.).

4.  Felszívott anyag hőmérséklete nem lehet magasabb mint 40 °C.
5.  Ha a megengedett hőmérséklet túl van lépve, tűzveszély áll fenn és megrongálódhat a porszívó, hamuszűrő és a tömlők..
6.  Csupán kihűlt anyagot szívasson fel  Az anyag amely kívülről kihűltnek néz ki, belülről még mindig forró lehet. Forró anyag a légáramlatban ismét könnyen felgyulladhat!
7. Kályhák porszívózása esetén mindenképpen várja meg a kályha kihűlését, mert a 40 °C feletti hőmérséklet megrongálhatja a porszívót és hamuszűrőt!
8.  A tömlőket, hamuszűrőt és a porszívót állandóan ellenőrizze felmelegedés szempontjából!
9. Hamuszűrőt kapcsolja le porszívóról és szórja ki a felszívott anyagot. Amennyiben a felmelegedés bekövetkezett, a porszívót azonnal kapcsolja ki, húzza ki dugaszaljból és cserélje a szűrő zsákokat!
10.  Munka után a hamuszűrőt és a porszívót teljesen ürítse ki, mert másképpen fennáll a tűzveszély!

Veszély esetén

Végezze el a szükséges elsősegély nyújtást és a lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.
A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

Készülék megjelölése

Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:



Gyártmány biztonsága:

					
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak					



Tiltalmak:

					
Általános tilalom (más piktogramhoz kapcsolódva)					




Figyelmeztetés:

					
VIGYÁZZ!!!	Könnnyen gyulladó/vigyázz				




Elrendelések:

					
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen mindig kesztyűt				

Környezet védelem:

					
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni			

Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani	Vigyázz - törékeny			

Műszaki adatok:

					
Tömeg	Tartály térfogata	Tömlő hossza	Szívóka méretei		

Rendeltetés szerinti használat

Hamuszűrő minden általában használt vizes/száraz porszívóhoz és háztartási porszívókhoz. Hamuszűrő megakadályozza a porszívó és szűrőrendszerének eldugulását darabos szennyeződéssel.

Hamuszűrő és porszívó együttes használata megfelel hideg hamu felszívására vagy más anyagok felszívására a kályhákból, kandallókból, grillekből, szintén a szennyeződés felszívására az építkezéseken. Darabos szennyeződés a hamuszűrőben marad, a porszívó gyakorlatilag csupán a finom port szívja- ezzel növeli a porszívó élettartalmát. Porszívó szennyeződés termelése kifejezetten csökken! Szűrőt kényelmesen ki lehet tisztítani.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkező károkért a gyártó nem felelős.

Hamuszűrő vizes/száraz porszívóval (nem része a szállításnak) összekötve megfelel a hideg hamu vagy maradványok felszívására a kályhákból, kandallókból vagy grillekből!

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések**Fennálló hő veszélyek**

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Égés, fagyás	Vigyázz, röpködő hamu égési sebeket okozhat!	Viseljen mindig tűzálló lábbelit.	

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat.
Kivételt képeznek azok serdülők akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

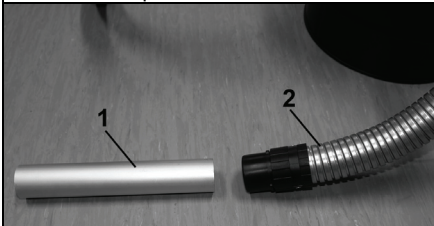


Műszaki adatok

Tartály térfogata	20 l
Tömlő átmérője	Ø 40 mm (belső)/ Ø 47 mm (külső)
Szívó tömlő hossza	1 m
Alumínium szívóka méretei	Ø 40 mm x 230 mm
Méret (Ø x magasság)	300 mm x 370 mm
Tömeg	3,1 kg
Megrendelési sz.	16742

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Ügyeljen a száraz és biztonságos helyre.

Szerelés és előszöri üzembe állítás

Szerkezeti csoport 1	Szállított részek és tartozékok	
	Ábra 1. Poz 1 Ábra 1. Poz 2	
	Ábra 1. Poz 8 Ábra 1. Poz 3 Ábra 1. Poz 10	
Ábra 2		

- Szívóka (1-1 ábra) ültesse a szívótömlő végére (1-2 ábra).
- Most csajra be a szívótömlőt (1-2 ábra) a hamuszűrő csatlakozásába. (1-3 ábra).
- Most csatolja a vizes/száraz porszívót (1-9 ábra) a hamuszűrőhöz (1-4 ábra).



Vizes/száraz porszívót használati útmutató szerint készítse elő, hogy esetleges megrongálódás legyen kiküszöbölve!

- **Minden esetben mindig használni kell a szűrő tasakot!!!**
- Vizes/száraz porszívó szívótömlőjét (1-8 ábra) nyomja a csatlakozásba (1-10 ábra).

Most a vizes/száraz porszívót bekapcsolhatja és kezdheti a munkát!

Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.

Ellenőrzés és karbantartás



Minden használsz után a hamuszűrő tartályát teljesen ürítse ki és öblítse ki vízzel. Azután hagyja kiszáradni!



Ne használjon tisztító vagy oldó szereket

Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz. Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

EG-Konformitätserklärung

EU megfelelési nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ez úton mi, a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

kijelentjük, hogy az általunk forgalomba hozott kivitelű és alább felsorolt készülékek koncepciója és szerkezeti kivitele megfelel a biztonságra és tisztaságra vonatkozó EU alapkövetelményeknek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A készülék velünk előre nem konzultált átalakítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

Bezeichnung der Geräte: - GA 201
A készülékek neve:

Artikel-Nr.: - 16742
Megrendelési sz.:

Datum/Herstellerunterschrift:
Dátum/a gyártó aláírása:
Angaben zum Unterzeichner:
Adatok az aláíróról:

01.10.2009



Hr. Arnold, Geschäftsführer



!!! Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo !!!

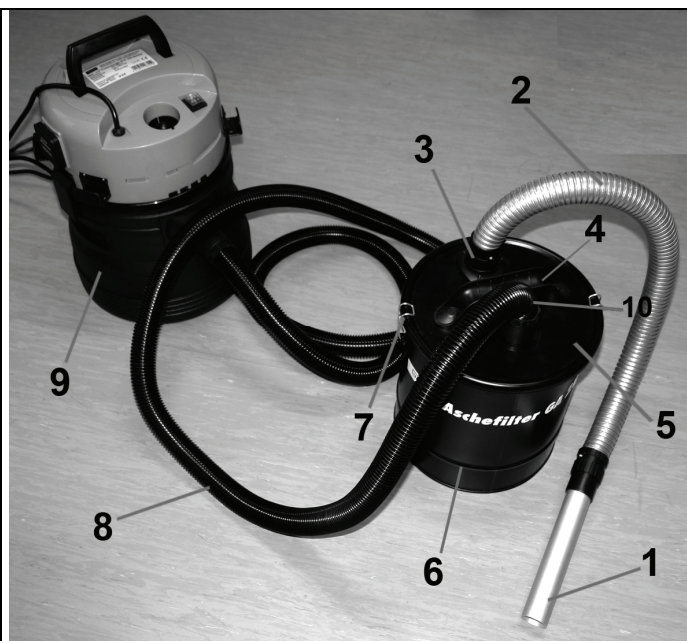
A.V. 2 Ponatis celega dokumenta ali njegovih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane. Prikazane slike prikazujejo primere.

SI	Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naših spletnih straneh www.guede.com v poglavju Servis Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vaša napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:		
	Serijska številka:	Številka izdelka:	Leto izdelave:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	e-Mail: support@ts.guede.com

Naprava

Filter za pepel za vse običajne sesalce – za mokro in suho sesanje ter običajne domače sesalce. Filter za pepel preprečuje, da se sesalnik in njegov filtrirni sistem zamaši z umazanijo.

Obseg dobave



Slika 1

1. Aluminijasta sesalna šoba
2. Sesalna cev (filter za pepel)
3. Priključek sesalne cevi (filter za pepel)
4. Ročaj za prenašanje
5. Pokrov
6. Rezervoar
7. Zaporni kavelj
8. Sesalna cev (sesalec ni v sklopu dobave)
9. Sesalec za mokro in suho sesanje (ni v sklopu dobave)
10. Priključek sesalnika za mokro in suho sesanje

Garancija


Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.







Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

Pozor!

1.  S filtrom za pepel ne sesajte nevarnih snovi!
2. Ne sesajte pepela prepovedanih goriv.

3. S filtrom ne sesajte vročih, razbeljenih ali gorečih predmetov (npr. cigaret, lesenega oglja itd.).
4.  Vsesan material naj ne prekorači temperature 40°C.
5.  Pri prekoračenju dovoljene temperature obstaja možnost požara in sesalec, filter za pepel in cev se lahko poškoduje.
6.  Sesajte le ohlajen material.  Material, na zunaj izgleda kot hladen, je lahko znotraj še vedno vroč. Vroč material se lahko v toku zraka ponovno vžge!
7. Pri sesanju peči vedno počakajte, da se notranjost povsem ohladi, kajti temperature več kot 40 °C lahko sesalnik in filter poškodujejo.
8.  Cevi, filter za pepel in sesalnik stalno preverjajte, če se ne pregreva!
9. Filter za pepel izklopite od sesalnika in stresite vsesan material. Kadar se pregreva, sesalec takoj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice na zidu; ven vzemite tudi filtrirno vrečko!
10.  Po končanem delu filter za pepel in sesalnik povsem izpraznite, ker lahko obstaja nevarnost požara!

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Oznake na napravi


Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:



Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU					



Prepovedi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)					




Opozorilo:

					
Opozorilo/previdno	Lahko vnetljivo / pozor				

Ukazi:

					
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Vedno nosite rokavice				





Varovanje bivanjskega okolja:

					
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.			

Ovitek:

					
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.	Pozor - krhko			

Tehnični podatki :

					
Teža	Vsebina rezervoarja	Dolžina cevi	Dimenzije sesalne šobe		

Uporaba v skladu z namenom

Filter za pepel za vse običajne sesalce – za mokro in suho sesanje ter običajne domače sesalce. Filter za pepel preprečuje, da se sesalnik in njegov filtrirni sistem zamaši z umazanijo.

Skupaj s sesalnikom filter za pepel ustreza sesanju hladnega pepela ali drugega materiala iz peči, kamina ali žara, pa tudi za čiščenje večjih nečistoč npr. na gradbišču. Večje nečistoče ostajajo v filtru za pepel, sesalec vsesava praktično le fin prah – s tem se podaljšuje njegova življenjska doba. Nečistoče načelno krajšajo življenjsko dobo sesalnika, če so v njem! Filter lahko enostavno očistite.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja priporočil, navodil in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

Filter skupaj s sesalnikom za mokro in suho sesanje (ni v sklopu dobave) je namenjen sesanju **hladnega pepela** ali za sesanje ostankov v pečeh, kaminu ali v žaru!

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost zaradi visoke toplote

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Opekline, omrzline	Pozor: Nevarnost opeklin zaradi letečih delcev pepela.	Vedno uporabljajte čevlje, odporne na ogenj.	

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

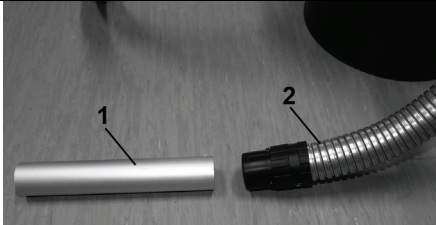


Tehnični podatki

Vsebina rezervoarja	20 l
Premer sesalne cevi	O 40 mm (notranji)/ O 47 mm (zunanji)
Dolžina sesalne cevi	1 m
Dimenzije al-sesalne šobe	O 40 mm x 230 mm
Dimenzije (O x višina)	300 mm x 370 mm
Teža	3,1 kg
Kataloška številka	16742

Transport in skladiščenje

Pazite da bodo tla vedno suha in varna.

Montaža in prva uvedba v pogon

Konstrukcijska skupina 1	Rezervni deli in oprema.	
	Slika 1 – poz. 1 Slika 1 – poz. 2	
	Slika 1 – poz. 8 Slika 1 – poz. 3 Slika 1 – poz. 10	

Slika 2

- Sesalno šobo (slika 1-1) namestite nataknete na sesalne cevi (slika 1-2).
- Sedaj privijte sesalno cev (slika 1-2) na priključek filtra za pepel (slika 1-3).
- Nato priključite sesalnik za mokro in suho sesanje (slika 1-9) na filter za pepel (slika 1-4).



Sesalnik za mokro in suho sesanje pripravite po navodilih za uporabo, da lahko izključite morebitne poškodbe sesalnika!

- **V vsakem primeru vedno uporabite filtrirno vrečko!!!**
- Sesalno cev (slika 1-8) sesalnika za mokro in suho sesanje namestite v priključek (slika 1-10).

Sedaj lahko sesalnik za mokro in suho sesanje vključite, da je pripravljen za uporabo!

Varnostni napotki za rokovanje

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Pregledi in vzdrževanje



Po vsaki uporabi rezervoar filtra za pepel v celoti izpraznite in izperite z vodo. Nato pustite da se posuši!



Ne uporabljajte premočnih čistilnih sredstev ali raztopil.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

EG-Konformitätserklärung

Izjava o ustreznosti ES

Hiermit erklären wir,
S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

da konceptija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic ES za varnost in higieno.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Bezeichnung der Geräte: - GA 201
Označitev naprav:

Artikel-Nr.: - 16742
Izdelek št.:



Datum/Herstellerunterschrift: 01.10.2009
Datum/podpis proizvajalca

Angaben zum Unterzeichner: **gospod Arnold, direktor**
Podatki o podpisniku:



!!! Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване!!!

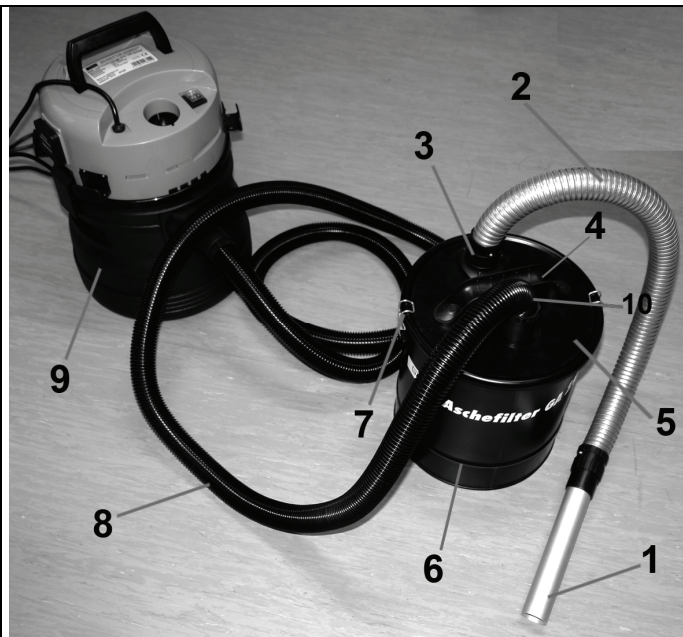
A.V. 2 Добавки, и то и частични, изискват одобрение. Технически промени са изключени. Илюстрационни Картинки

	Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашата домашна страница www.guede.com в раздел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без бюрокрация. Моля помогнете ни да Ви помогнем. За да бъде възможно в случай на рекламация да идентифицираме Вашия уред ни е необходим серийния номер, номера на заявката и годината на производство. Всички тези данни ще намерите на табелката за типа. За да можете да имате тези данни винаги под ръка, моля запишете ги по-долу.		
	Сериен номер:	Заявка №:	Година на производство:
Тел.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Уред

Филтъра за прах за всички обикновени прахосмукачки за мокро/за сухо и обикновени продавани прахосмукачки за дома. Филтъра за прах предпазва от замърсяване на прахосмукачката и нейните системи от филтри от груби нечистотии.

Обем на доставката



1. Алуминиев смукателен вентил
2. Смукателен маркуч (филтър за прах)
3. Присъединение на смукателния маркуч (филтър за прах)
4. Дръжка за носене
5. Капак
6. Резервоар
7. Затваряща скоба
8. Смукателен маркуч (прахосмукачката не е съставна част от доставката)
9. Прахосмукачка за мокро/за сухо (не е съставна част от доставката)
10. Присъединение за прахосмукачка за мокро/за сухо

Карт. 1

Гаранция

Гаранционните права са според прибавената гаранционна карта.







Всеобщи указания за безопасност

Указанията за обслужване е необходимо да се прочетат изцяло преди първоначалната употреба на уреда. Ако при включването и обслужването на уреда настанат съмнения, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ:

ВНИМАНИЕ!

1. Във въздушния филтър не бива да са всмукани опасни вещества!
2. Не прахосмукайте прах от не разрешени горива.

3. Посредством филтъра за прах никога не всмуквайте горещи, разгорещени или горящи предмети (например цигари, дървени въглища и т.н.).
4.  Насмуквания материал не бива да превишава температура над 40°C.
5.  Ако е превишена разрешената температура, съществува опасност от пожар и прахосмукачката, филтъра за прах и маркуча могат да се повредят.
6.  Изсмуквайте само изхладен материал.  Материал, който отвън изглежда като охладен, отвътре може все още да е горещ. Горещия материал може от струята въздух отново лесно да се възпламени!
7. При прахосмукиране на печки при всички случаи изчакайте докато изстинат напълно, понеже температури над 40 °C могат да повредят прахосмукачката и филтъра за прах!
8.  Маркучите, филтъра за прах и прахосмукачката контролирайте постоянно с оглед да не загряват!
9. Отделете филтъра за прах от прахосмукачката и изсипете насмукания материал. Ако се получава загряване веднага изключете прахосмукачката, извадете щепцела и свалете филтрационната торбичка!
10.  След работа изпразнете изцяло филтъра за прах и прахосмукачката, иначе може да настъпи опасност за пожар!

Поведение в случай на беда


Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Обозначение на уреда


Пояснение на символите

В тази инструкция и/или на уреда са използвани следните символи:



Безопасност на продукта:

					
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС					



Забрани:

					
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)					




Предупреждение:

					
Предупреждение/внимание	Лесно запалимо / внимание				




Нареждания:

					
Преди употреба прочетете инструкцията по обслужването	Носете винаги ръкавици				

Защита на жизнената среда:

					
Опадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини.	Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.			

Опаковка:

					
Пазете пред влага	Опаковката трябва да е насочена	Внимание – чупливо			

Технически данни:

					
Тегло	Обем на резервоара	Дължина на маркуча	Размери на смукателния вентил		

Употреба в съответствие с предназначението

Филтъра за прах за всички обикновени прахосмукачки за мокро/за сухо и обикновено продаваните прахосмукачки за дома. Филтъра за прах предпазва от замърсяване на прахосмукачката и нейните системи от филтри от груби нечистотии.

Съединен с прахосмукачката филтъра за прах е подходящ за прахосмукирането на студен пепел или друг материал от печката, камината или грила – а също за почистване на груби нечистотии на строителните обекти. Грубите нечистотии са задържани във филтъра за прах, прахосмукачката практически всмуква само дребен прах – така се удължава срока на трайност на прахосмукачката. Образуването на нечистотии в прахосмукачката значително намалява! Филтъра може лесно да се почисти.

При неспазване на наредбите, на всеобщо валидните предписания, както и на това упътване, производителя не носи отговорност за възникнали щети.

Филтъра за прах съединен с прахосмукачката за мокро/за сухо (не е съставна част от доставката) е подходящ за прахосмукирането на **студен пепел**, или за всмукването на остатъци от печката, камината или грила!

Останали опасности и предпазни мерки

Топлинни остатъчни опасности

Запахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Изгаряния, измръзвания	Внимание опасност от изгаряния вследствие на летящ наоколо пепел!	Носете винаги огнеустойчиви обувки.	

Ликвидация

Инструкции за ликвидация произлизат от пиктограмите разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в капитолата "Обозначения на уреда".

Изисквания за обслужване

Обслужващия трябва преди използването на уреда старателно да прочете инструкцията за обслужване.

Квалификация

Освен подробно запознаване от специалист не е необходимо за използването на уреда никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответното поучение от специалист респ. от инструкцията за обслужването. Специално обучение не е необходимо.

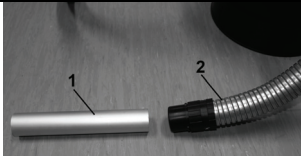


Технически данни

Обем на резервоара	20 л
Диаметър на смукателния маркуч	Ø40мм(вътрешно)/ Ø 47мм (външно)
Дължина на смукателния маркуч	1 м
Размери на алуминиевия смукателен вентил	Ø 40 мм x 230 мм
Размери (Ø x височина)	300 мм x 370 мм
Тегло	3,1 кгр
Заявка №:	16742

Транспортиране и складиране

Съхранявайте на сухо и безопасно място.

Монтаж и първоначално пускане в действие

Конструктивна група 1	Доставени части и принадлежности	
  Карт. 2	Карт. 1 – позиция 1 Карт. 1 – позиция 2 Карт. 1 – позиция 8 Карт. 1 – позиция 3 Карт. 1 – позиция 10	

- Смукателния вентил (карт.1-1) пхнете на края на смукателния маркуч (карт.1-2).
- Сега завийте смукателния маркуч (карт.1-2) към присъединението на филтъра за прах (карт.1-3).
- Сега присъединете прахосмукачката за мокро/за сухо (карт.1-9) към филтъра за прах (карт.1-4).



Прахосмукачката за мокро/за сухо подгответе според упътването за обслужване, за да се предотврати евентуално увреждане на прахосмукачката!

- **Във всички случаи трябва да използвате филтрационна торбичка!!!**
- Смукателния маркуч (карт.1-8) на прахосмукачката за мокро/за сухо пхнете в присъединението (карт.1-10).

Сега можете да включите прахосмукачката за мокро/за сухо и да започнете работа!

Указания за безопасност при обслужването

- Използвайте уреда едва когато старателно сте прочели упътването за обслужване.
- Спазвайте всички инструкции посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо другите лица.

Прегледи и поддръжка



След всяка употреба изпразнете изцяло резервоара на филтъра за прах и изплакнете с вода. След това го оставете да изсъхне!



Не използвайте почистващи средства и разреждатели

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помагало. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

EG-Konformitätserklärung

Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме,

Prin prezenta declarăm, noi,

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение отговарят на съответните основни изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care le comercializăm, corespund exigențelor de bază corespunzătoare directivelor CE pentru siguranță și igienă.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

În cazul modificării utilajului fără a ne consulta pe noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Обозначение на уредите:

- GA 201

Marcarea utilajelor:

Заявка №:

- 16742

Produs nr:

Datum/Herstellerunterschrift:

01.10.2009

Дата/подпис на производителя

Angaben zum Unterzeichner:

госп. Арнолд, управител

Данни за подписания:



!! Prije prvog stavljanja stroja u rad, neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Uputstvu za upotrebu.

A.V. 2 Ponovno štampanje materijala, čak i djelimičnih dopuna, zahtijeva odobrenje. Zadržano pravo na tehničke izmjene. Na navedenim slikama su prikazani primjeri.

BA

Da li imate **tehnička pitanja** ? Reklamaciju? Da li vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za upotrebu? Na našim internet stranicama www.guede.com u dijelu **Servis**, pomoći ćemo vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Pomožite nam kako bismo vam mogli pomoći. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste te podatke uvijek imali pri ruci, molimo da ih ovdje napišete:

Serijski broj:

Proizvodni broj:

Godina proizvodnje:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

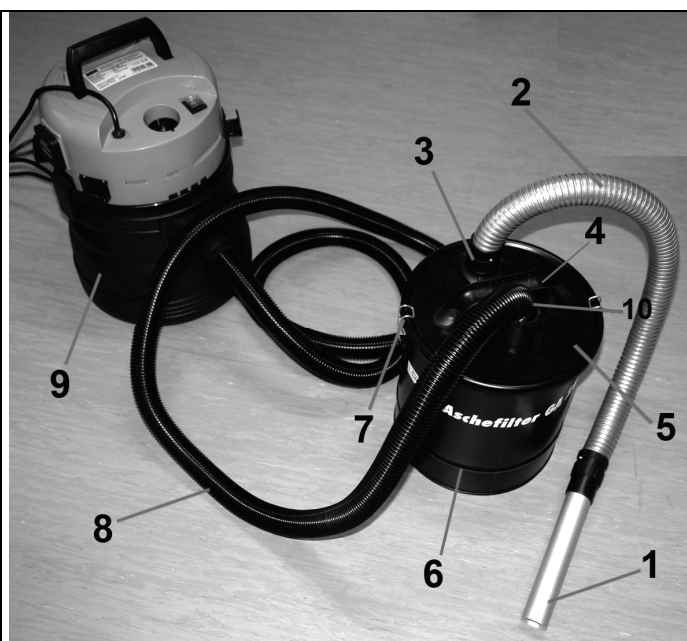
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Uređaj

Filtar za filtriranje pepela za sve standardne tipove usisivača koji služe za usisavanje sa vlažnim/suvim postupkom i za obične usisivače koji se upotrebljavaju u domaćinstvu. Filtar za filtriranje pepela sprječava da dođe do zagušenja usisivača i njegovog sistema filtra sa grubim česticama prljavštine.

Obim isporuke



Slika br. 1

1. Alumijska usisna mlaznica
2. Usisna cijev (filtar za pepeo)
3. Priključak usisne cijevi (filtar za pepeo)
4. Ručica za nošenje
5. Zaklopac
6. Spremište
7. Kuka za zatvaranje
8. Usisna cijev (usisivač nije u sastavu isporuke)
9. Usisivač vlažno/suvo (nije u sastavu isporuke)
10. Priključak za usisivač vlažno/suvo

Garancija


Garancija je u skladu sa garantnim listom, koji je priložen uz proizvod.







Opšta uputstva o bezbednosti na radu

Prije prvog uključivanja stroja u rad treba pročitati ceo tekst i uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu mašine. U slučaju da posumnjate ili da naiđete na poteškoće u vezi sa instalacijom ili rukovanjem sa mašinom, obratite se proizvođaču (Odjeljenje za servisiranje).

ZBOG BOLJE BEZBEDNOSTI I DA IZBEGNETE SVAKU OPASNOST U RADU SA STROJEM, MOLIMO VAS DA SE PRIDRŽAVATE SLEDEĆIH UPUTSTAVA NA RADU:

PAŽNJA!

1.  Ne upotrebljavajte filtari za pepeo da bi usisavali opasne materije!

2. Ne usisavajte pepeo goriva koja su zakonom zabranjena.
3. Pomoću filtra za filtriranje pepela nemojte nikada usisavati vruće, užarene ili predmete koji još gore (npr. cigarete, drveni ugalj itd.).
4.  Materijal koji usisivate ne može da prekorači temperaturu od 40°C.
5.  U slučaju da prekoračite dozvoljene temperature može nastati opasnost od požara i može doći do oštećenja usisivača, filtra i crijeva.
6.  Usisavajte samo materijal koji je već ohlađen.  Materijal koji naizgled izgleda da je ohlađen, može biti iznutra još vruć. Vruć materijal može se vrlo lako zapaliti zbog djelovanja strujanja vrućeg vazduha!
7. Prilikom usisivanja kamina u svakom slučaju sačekajte dok se kamin potpuno ne ohladi, jer temperatura iznad 40 °C može oštetiti usisivač i filter za filtriranje pepela!
8.  Stalno kontrolišite crijeva, filter za filtriranje pepela i usisivač da ne bi došlo do njihovog pregrijavanja!
9. Izvucite filter za filtriranje pepela iz usisivača i prospite usisani materijal. Ukoliko je došlo do zagrevanja, odmah isključite usisivač, izvucite utikač priključnog kabla iz utikača i izvucite spremište filtra!
10.  Kada završite usisivanja potpuno ispraznite filter koji služi za filtriranje pepela i usisivač, u protivnom može da dođe do požara!

Uputstva u slučaju nužde

Obezbedite prvu pomoć prema vrsti povreda i što je moguće brže potražite lekarsku pomoć. Povredeno lice zaštitite od eventualnih ostalih povreda i umirite ga.

Oznake koje se nalaze na uređaju

Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na mašini koriste se sljedeći simboli - ideogrami:


Bezbednost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahteve odgovarajućih normi EU					

Zabrane:

					
Opšta zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)					




Pažnja!

					
Upozorenje/Pažnja	Lako zapaljivo / pažnja				




Naredbe:

					
Prije početka rada sa mašinom pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.	Uvijek koristite rukavice				





Zaštita sredine:

					
Obezbedite stručno likvidiranje otpada da ne dođe do zagađenja sredine.	Ambalažu od kartona odnesite na reciklažu u odgovarajući centar za sakupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje koji su u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za sakupljanje otpada.			

Pakovanje:

					
Čuvati od djelovanja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pažnja! tovar lomljiv!			

Tehnički podaci:

					
Težina	Sadržaj rezervoara	Dimenzije usisne mlaznice	Dužina cijevi		

Korišćenje uređaja u skladu sa njegovom namenom

Filtar za filtriranje pepela za sve standardne tipove usisivača za usisavanje sa vlažnim/suvim postupkom i standardne usisivače za upotrebu u domaćinstvu. Filtar za filtriranje pepela sprečava zagušenje usisivača i njegovog sistema filtra sa većim česticama prljavštine.

Filtar za filtriranje pepela u kombinaciji sa usisivačem prikladan je za usisavanje hladnog pepela ili uklanjanje ostalog materijala iz peći, kamina ili grila – i uklanjanje grube prljavštine sa gradilišta. Gruba prljavština ostaje u filtru za filtriranje pepela, usisivač ustvari usisava samo sitnu prašinu – time se produžava radni vijek usisivača. Korišćenje filtra znatno ograničava taloženje prljavštine u usisivaču! Filtre se može jednostavno očistiti.

Proizvođač ne odgovara za nikakvu štetu koja je nastala zbog nepoštovanja odredbi koje su od opšte važećih propisa i zbog nepoštovanja odredbi i uputstva koja su navedena u ovom uputstvu za korišćenje.

Filtar za filtriranje pepela u kombinaciji sa usisivačem, kod usisivanja sa vlažnim/suvim postupkom (nije sastavni dio isporuke) prikladan je za usisivanje **hladnog pepela**, odnosno za otklanjanje ostatka pepela iz peći, kamina ili grila!

Sekundarna opasnost i zaštitne mere**Toplotna sekundarna opasnost**

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mera(e)	Sekundarna opasnost
Opekotine, smrzotine	Pažnja: opasnost od opekotina zbog letećih čestica pepela!	Uvek koristite obuću koja se ne može zapaliti.	

Likvidiranje

Uputstva za likvidiranje ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na mašini i omotaču. Objašnjenja značenja pojedinih ideograma naći ćete u poglavlju „Oznake na mašini“.

Šta preporučujemo prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnog uputstva od strane stručnjaka u vezi korišćenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost lica koja opslužuju mašinu

Sa pumpom mogu da rade samo lica koja su napunila 16 godina. Jedini izuzetak jeste rad maloletnih lica, uz uslov da ova lica rade sa pumpom u okviru praktičnih vežbi pod nadzorom stručnog instruktora za obučavanje.

Obučavanje

Korišćenje uređaja zahtjeva samo odgovarajuću obuku od strane stručnog lica odnosno upoznavanje sa uputstvima koja su navedena u Uputstvu za korišćenje. Specijalno obučavanje nije neophodno.

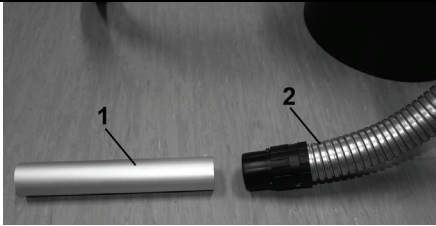


Tehnički podaci

Sadržaj rezervoara	20 l
Presjek usisne cijevi	O 40 mm (unutrašnji)/O 47 mm (spoljašni)
Dužina usisne cijevi	1 m
Dimenzije aluminijske mlaznice	O 40 mm x 230 mm
Dimenzije (O x visina)	300 mm x 370 mm
Težina	3,1 kg
Nar. broj:	16742

Prijevoz i uskladištenje

Čuvajte na suvom i bezbednom mjestu.

Montiranje i prvo uključivanje u rad

Konstrukcijska grupa 1	Isporučeni delovi i oprema	
  Slika br. 2	Slika br. 1 – poz. 1 Slika br. 1 – poz. 2 Slika br. 1 – poz. 8 Slika br. 1 – poz. 3 Slika br. 1 – poz. 10	

- Usisnu mlaznicu (slika 1-1) namjestite na kraj usisne cijevi (slika 1-2).
- Sada montirajte usisnu cijev (slika 1-2) u priključak filtra za pepeo (slika 1-3).
- Sada priključite usisivač na vlažno/suvo (slika 1-9) na filter za pepeo (slika 1-4).



Usisivač na vlažno/suvo pripremite prema uputstvima za upotrebu, da ne dođe do slučajnog oštećenja usisivača!

- **U svakom slučaju uvijek upotrebljavajte spremište za filtriranje!!!**
- Usisnu cijev (slika 1-8) usisivača na vlažno/suvo namjestite u priključak (slika 1-10).

Sada možete uključiti usisivač i početi sa radom.

Bezbednosna uputstva za lica koja opslužuju mašinu

- Prije početka korišćenja uređaja obavezno pročitajte uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.
- Pridržavajte se svih bezbednosnih uputstava koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.
- Prilikom rada ponašajte se odgovorno prema ostalim prisutnim licima.

Pregledi i održavanje



Posle upotrebe potpuno ispraznite spremište filtra za filtriranje pepela i isperite ga sa vodom. Posle toga ostavite ga, da se osuši!



Za čišćenje nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvarače.

Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanja

Samo uredno održavan uređaj može biti dobro pomagalo u radu. Neuredno i loše održavanje mogu prouzrokovati nepredvidljive posljedice i povrede.

Izjava o sukladnosti EU

EC Declaration of Conformity

Temeljem ove izjave, mi,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Oznaka uređaja: - GA 20I
Machine Description:

Nar. broj: - 16742
Article-No.:

Datum/Potpis proizvođača: 01.10.2009
Date/Authorized Signature:



Podaci o potpisanoj osobi **gospodin Arnold, Direktor**
Title of Signatory: